溢洋情親 家酒源金新假

請讌館會山台城卡 溫哥華台山同鄉會

邑人同賀台山由縣升市

（本報專訊）卡城最近接獲台山市人民政府的感謝信，報告台山市之能够升級，均得力華僑鼎力支持，此一歷史性的貢獻，將會永垂青史，並感謝海外華僑之另一貢獻。台山市政府，謹向各海外僑團及鄉親，致衷心之謝意！

查台山於明弘治年間建縣，民國初年更名，歷四百九十餘年，如今撤縣爲市，乃台山史的新頁，政府將繼續發展家鄉建設、經濟及繁榮民生爲目標，富裕及文明台山市。

（溫哥華訊）廣東省陽江市農業考察團訪問加國，拜會加拿大經濟農業。各人在鄉下早已知道岡州總會館同人有很大成就，對五邑兩陽家鄉一向很熱心，亦有很大貢獻。此次百聞不如一見，僑胞在各行各業都有成就，考察訪問見聞，得益不少。歡迎僑胞訪問陽江陽春。不久將來，岡州邑僑組團返國訪問，希望旅途愉快。而譚作樞君每次返祖國，帶回大批菜種、花種、果種，以發展農業，足見「異國鄉情重，携手建中華」。

隨請曾良（新會籍鄉親）講話，他謂此次到加拿大考察已有多天，曾經過幾個省份，訪問多倫多、滿地可、卡技利等埠農業、工廠、港口、碼頭，並以錄影帶拍攝錄影，以利參考。希望今後努力發展陽江經濟，可以在加拿大經營辦理農場，作農業交流。更望岡州和陽江今後多多加强合作，把家鄉搞得更好。又謂該團日昨又曾訪問卑詩省府域多利埠，鄉僑林樹森等熱情迎賓。

席間氣氛融洽，並拍照錄影留念。

散席後，隨又返回岡州總會館禮堂開歡迎會，主席李松致歡迎詞，譚耀邦團長演講，謂團結就是力量。會館在鄉中久負盛名，對建設新會、發展陽江、貢獻良多。隨贈錦旗一上徽各乙枚回贈各團書：「異國鄉情重，携手建中華。」總會館以會員留爲紀念。至十一時互相握別。

卡城黃氏宗親會 讌迎雲埠振華聲

盛讚該粵劇團技藝超羣

（卡技利訊）卡城黃氏宗親會，於日昨（四日）在銀龍酒家，設宴爲溫哥華振華聲藝術研究社粵劇團全體成員洗塵。

首先，由該會副會長良石致歡迎詞，稱讚該團的技藝超群，對於今次該團來卡城公演的名劇「燕歸人未歸」，乃名作家南海十三郎（並介紹其小史）的精心傑作，當年曾轟動省港澳，並簡述黃氏與洪門機構過往的交情，鼓勵大家繼續承先啟後，服務大衆。

繼由該社社長李麗兒女士致詞，表示對卡城黃氏昆仲的盛情，衷心致謝，並感受到此間的熱情，誠屬可貴，隨後由該團副團長雷濃協介紹該劇團各成員、黃悅應介紹黃氏昆仲彼此認識。席上大家舉杯共飲，樂也融融。黃良石並向嘉賓介紹本地之風情。

其後，雲埠振華聲藝術研究社社長李女士向卡城黃氏會長金洪先生致送錦旗一面，並即席捐助經費予該會。宴會畢，同到洪門禮堂拍照留念。又據金洪會長表示：該埠洪門機構，亦將於週五（五日）在銀龍酒家，設宴款待該劇團及黃氏昆仲。

當晚，除黃氏各昆仲，雲埠振華聲藝術研究社全體成員外，還邀請卡城洪門機構首長張炎欣、龔利、伍時達、黃肇熙、馬若夢、馬汝芬、伍令均等及友好台山會館會長伍紹倫伉儷出席宴會。

設讌於金菊園貴賓廳 岡州總會館歡迎 陽江農業考察團

大岡州總會館邑僑。該總會館於昨六月十日（星期三）下午七時半，設宴於金菊園美食之家貴賓廳歡迎，以盡地主之誼。

宴會由林秉元致宴會旨趣歡迎詞。歡迎該團團長譚耀邦暨團員曾棟材夫婦、廖盛炤、理事廖全享夫婦、林岳鋆、胡光俊、曾潮禎、廖鴻樹、譚作樞等與衆認識。李松理事長司儀，並介紹岡州總會館理事長李松夫婦、副理事長聶良、李孔輝、余光大、黃誠諸君到訪。

考察團團長譚耀邦應邀講話，謂此行旨在考察加拿大經濟農業。各人在鄉下早已知道岡州總會館同人有很大成就，對五邑兩陽家鄉一向很熱心，亦有很大貢獻。此次百聞不如一見，僑胞在各行各業都有成就，考察訪問見聞，得益不少。歡迎僑胞訪問陽江陽春。不久將來，岡州邑僑組團返國訪問，希望旅途愉快。而譚作樞君每次返祖國，帶回大批菜種、花種、果種，以發展農業，足見「異國鄉情重，携手建中華」。

隨請曾良（新會籍鄉親）講話，他謂此次到加拿大考察已有多天，曾經過幾個省份，訪問多倫多、滿地可、卡技利等埠農業、工廠、港口、碼頭，並以錄影帶拍攝錄影，以利參考。希望今後努力發展陽江經濟，可以在加拿大經營辦理農場，作農業交流。更望岡州和陽江今後多多加强合作，把家鄉搞得更好。又謂該團日昨又曾訪問卑詩省府域多利埠，鄉僑林樹森等熱情迎賓。

席間氣氛融洽，並拍照錄影留念。

散席後，隨又返回岡州總會館禮堂開歡迎會，主席李松致歡迎詞，譚耀邦團長演講，謂團結就是力量。會館在鄉中久負盛名，對建設新會、發展陽江、貢獻良多。隨贈錦旗一上徽各乙枚回贈各團書：「異國鄉情重，携手建中華。」總會館以會員留爲紀念。至十一時互相握別。

省人權廳 誠聘委員 年薪六萬

（溫哥華訊）卑詩省教育廳多元文化人權廳誠聘委員兩名，年薪高達六萬四千八百一十元，將在溫哥華或域多利埠任職。

該委員會係由省內閣行政委任，主理人權法以求了解人權主張，委員則專門負責主持公聽會及書面決定。

其資格爲必需明瞭人權問題、人權法，有良好書法書寫及分析技能，主持公聽會，能公正廉明。申請書及履歷，請於今年六月廿六日前寄交：Ministry of Education and Ministry Responsible For Multiculturlism and Human Rights Personnel Services Branch 4th Floor 620 Superior Street Victoria BC V8V 2M4。

中僑與家長會聯辦講座 專家協助家長解決子女進讀大學問題

（雲訊）爲協助家長輔導子女解決升讀大學的問題，中僑會及列治文華人家長會特聯合舉辦「進升大學須知講座」，由資深教育輔導人員向家長提供意見。

該講座定於本月十八日（星期四）晚上七時至九時，假座湯信社區中心舉行，該中心座落於6671 Lynas Lane即Granville的食物銀行附近。

當晚的講者爲卑詩大學學生輔導主任梁天明博士。他曾在香港大學担任學生輔導工作十二載，並爲亞洲心理及教育輔導人員協會的香港分會主席。

梁博士會先作如下內容的四十五分鐘的演講：循着中西社會的異同而介紹家長應如何去協助子女選修科目，以配合未來事業的發展；如何去協助解決子女因入讀大學而引起的情緒反應，及如何去協助子女適應大學生活。

演講之後，家長可以自由提出問題，與梁博士作進一步的討論。

此講座適合有年青子女的家長參加，特別適合有子女就讀第十至第十二班之子女準備於九月入大學，及子女已在大學就讀的人士。

參加此講座，費用全免。報名及查詢，請電二七三—九八七八與周姑娘聯絡。

國泰電視週杪推出「勁歌金曲新人獎」

暨無線電影「陰陽界」

（雲訊）自從各天皇巨星退休之後，騰出了許多空間，讓新人大展拳腳，除了當紅的四大天王之外，其他極具潛質的新進歌手，亦蓄勢待發，希望加入巨星行列。星期六晚九時十分，「勁歌金曲新人獎巡禮」，所有爭奪勁歌金曲最佳「新人獎的歌手，將會進行大檢閱，喜愛音樂節目的朋友，請勿錯過。

星期日晚八時二十分，無線大電影「陰陽界」，周星馳飾演針灸師與戲班花旦林穎嫻，由誤會而變爲情人，却因誤破了魔尊大法，被魔尊陷害而死，靈魂被魔尊擒住，要脅林爲他禍害人間，否則把周打落十八層地獄，究竟兩人能否再續未了緣？請到時留意收看。

群益社近期舉辦 三項有意義活動

（雲訊）溫哥華群益社，近期舉辦如下三項活動：

一、六月廿八日（星期日）晚六時，假菲沙街輝煌酒家，爲四、五、六月夏季生辰社友祝壽。

二、七月初開辦書畫班。

三、七月五日（週日）卑詩內陸（祺隆拿）兩日一夜遊，暢遊船湖，船上自助晚餐舞會，當晚住酒店，次日參觀酒廠，及果汁廠，約於晚七時返抵溫哥華。

以上各項歡迎社友及新移民參加，詳情請電二五五—三三一一鄭太洽。

觀音寺將舉行素食會 免費午齋饗千名耆英 新停車場儘速完成供泊車

（雲訊）國際佛教觀音寺爲發揚敬老精神，每年均舉行敬老素食大會，現已進入第九屆。

猴年天氣良佳，將特別提早於六月二十日（星期六）及二十一日（星期日）舉行，免費款待千名耆英午齋，並設抽獎、贈送禮物及娛樂餘慶節目助興。

屆時上午十時將舉行普佛儀式，以此殊勝功德。迴向大衆消災延壽，福慧增長，吉祥如意。歡迎耆英踴躍參加此盛會，歡聚一堂。請及早到該寺或華僑之聲領取免費齋券云。

該寺鑑於蒞臨觀音寺禮佛及參觀者日增，而停泊車位不敷應用，尤其假期及佛誕法會期間，擠塞及等位情況更爲嚴重，不少人士曾經此苦，故兩年前即向市政府申請興建新停車場，直至月前獲得批准，正施工興建中。

新停車場位於觀音寺毗鄰，佔地約兩畝，泊車位超過一百八十個，冀早日完成，供各界香客使用云。

該寺地址：列治文史提芬士頓公路九一六零號，電話二七四·二八二二。

陳國粹醫生
Dr. Kenny K.S. Chan, B. Sc. D.C
CHIROPRACTOR
（接受各醫療保險）
診症時間：星期一至五 上午9:00—下午6:00
星期六 上午9:00—中午12:00
—專治—
脊椎彎曲 腰痠背痛 坐骨神經 肩硬膊痛 頭痛頸痛 風濕關節 車禍頸痛 預防骨刺 手脚痲痺 膝蓋骨痛 工作受傷 頭頸腕痛
脊椎神經治療專科
治療不需要藥物或施手術
（通粵、國、福建及英語）
Shaughnessy Chiropractic
King Edward Mall: 936 W. King Edward
Van., B.C. V5Z 2E2 預約☎(604)739-2118

OWN A PIECE OF THE MOUNTAIN!
WIN A CONDO #2
AT WHISTLER RESORT
AND SUPPORT THE
Whistler Mountain Ski Club
BLACKCOMB SKI CLUB
Buy a ticket in the "Win a Condo at Whistler #2" Lottery sponsored by the Blackcomb/Whistler Ski Clubs.
The proceeds enable the Ski Clubs to pay for highly skilled coaches, assistants and the new Blackcomb and Whistler Ski Club facilities, required to develop the abilities of young, talented skiers.
"Our kids have the talent and determination to win. Let's make sure lack of funding doesn't hold them back. Your contribution will help get them to the top".
Nancy Greene Raine
SUPPORTED BY
NORTH SHORE CREDIT UNION
Partners in your Community
SEA TO SKY REAL ESTATE LTD.
U. TV
97·KISS·FM
GREY HAWK on Blueberry Hill
QUALITY BUILT BY The Bosa Group of Companies
頭獎 Whistler 一間兩睡房Condo，價值二十萬元。
二獎：現金四千元 三獎：現金二千元
抽獎日期：6月26日星期五下午六時，Whistler Village 舉行，97 Kiss FM電台及u Tv電視台均會轉播。
每張一百元的抽獎券僅會發售六千張
ENQUIRE AT NRS REALTY, WHISTLER VILLAGE.
"OWN A PIECE OF THE MOUNTAIN"
WIN A CONDO #2
AT WHISTLER RESORT
AND SUPPORT THE
Whistler Mountain Ski Club
BLACKCOMB SKI CLUB
LOTTERY LICENCE No. 773635
Please send me _____ tickets at $100 each ONLY 6,000 WILL BE SOLD!
NAME
ADDRESS
CITY PROVINCE POSTAL CODE
PHONE (RES) (BUS)
Enclosed is my cheque or money order made payable to the Blackcomb/Whistler Condo Raffle
Please charge my: ☐ Mastercard ☐ Visa
Account No.
Expiry date SIGNATURE
PHONE YOUR ORDER TO: VANCOUVER (604) 879-0811 WHISTLER (604) 938-9075
OR
MAIL YOUR ORDER TO: "WIN A CONDO AT WHISTLER RESORT #2" BLACKCOMB/WHISTLER SKI CLUBS, 196 WEST 6th AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Y 1K6

China Travel 加拿大中国旅行社有限公司
香港中國旅行社全資附屬機構
特平廉價機票

來回台北 （聯合航空）由西雅圖出發	$1150
來回香港 （聯合航空）由西雅圖 出發	$1110
來回香港（加航、國泰航空）直航飛機	$1285
來回胡志明市一河內 (KE)	$1065
來回多倫多機票	$308
來回卡技利機票	$139
來回溫尼辟機票	$289
來回愛民頓機票	$155
LAS VEGAS 住宿 PALACE STATION 大酒店3晚 雙人房）	$359

★本公司還有中國及其他國家特平廉價機票，歡迎旅客來電查詢

中國精選團

一京桂線9天遊：香港→廣州→桂林→北京→廣州→香港（逢星期三、五、日）	$998.00
一絲綢之路11天遊：香港→廣州→蘭州→嘉峪關→敦煌→柳園→吐魯番→烏魯木齊→廣州→香港	$1573
一長江三峽21天遊：香港→廣州→桂林→昆明（石林）→成都→重慶→宜昌→武漢→北京→上海→杭州→廣州→香港	$2348
一西藏11天遊：香港→廣州→成都→拉薩→喀什→拉薩→成都→廣州→香港	$1773

★歡迎旅客包團旅遊並可自行選定路線，出發日期，酒店要求等。六人以上即可成團，旅費從優，本公司還有其他多種線路旅行團，詳情請來電查詢。

東南亞精選遊

一星馬泰10天遊：香港→新加坡→馬來西亞→泰國→香港（每週均有團出發）	$1125

竭誠爲君提供下列服務
美、加、香港、東南亞、越南、世界各地機票及
星、馬、泰，越南旅行團及 香港至廣州直通火車票 及
香港至中國各大城市包機 又有代售各類旅遊保險
中國內地機票火車票，船票及各類長短線中國旅行團
中國越南其他國家簽證及香港、中國世界各大城市酒店訂房
辦理：加拿大買單·中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、雪冰箱、音響組合……
貨眞價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共42個城市
地址：百老滙西街556號 V5Z 1E9
電話：溫哥華區 (604) 872-8787

快意旅遊公司
溫哥華華埠片打東街125號 電話(604)669-4165

國內特價機票
多倫多$369起 (單程$199)
卡加利$179 (單程$99)
愛民頓$189 (單程$109)
滿地可$349 (單程$194)
羅 省$299
三藩市$299
李 磯$199起 三晚酒店($249)
拉斯維加斯$299 三晚酒店($399)

香港機票 加 三晚酒店 $1220(雙人房)

加東 六天精選遊
多倫多、大瀑布、渥太華、滿地可、魁北克市、京士頓、千島等
$540(不包多倫多機票)
＊多倫多機票$399起

東南亞精選團
星、馬、泰、香港 十二天觀光遊 $2498
曼谷、芭堤雅 五天超值遊 $1669
東京、香港 五天縱橫遊 $1808
鹿兒島八天 $2290

迪士尼樂園、三藩市 RENO巴士十日遊
$719(雙人房) 逢星期六出發

夏威夷精選 七日遊
珍珠港、市內觀光、檀香山環島遊、波里尼西亞文化中心（包自助晚餐）
$799(雙人房)
＊機票加酒店八天$700

班芙、路易士湖 卡加利、愛民頓 積士柏六天遊
$569(雙人房) 逢星期日出發
（包早、午、晚三餐）

歐洲
14天精選遊（暢遊8國14名城）$2918（雙人房）
18天廣博遊（暢遊11國18名城）$3318（雙人房）
11天特惠遊（暢遊6國9名城）$2598（雙人房）
（華人領隊，每星期有團出發）

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON, C.M.
＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有專人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]
734—2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大廈內

恩平總會館通告
本會定於六月廿一日（星期日）下午一時，在本會禮堂，召開全體會員大會，商討要案多項，設有茶點招待，希各會員依時出席參加，共策進行是荷。
恩平總會館謹啓
一九九二年六月十一日